

# النقد الكتابي واللغة اليونانية (01) تكملة دراسة اليونانية القديمة

## للعهد الجديد

محمد شاهين التابع

بسم الله الرحمن الرحيم. اي كلام احنا المفروض خدنا الاربعة وعشرين حرف وعرفنا ازاي بيتنطقوا بس هنراجع مراجعة سريعة كده عشان في كان عندنا تلميذ بيغيب فهنراجع له ما تخافش اسمك مش زاهر ولا صورتك ولا اي حاجة. نور عمرو - 00:00:00

احنا قلنا ان اليوناني اربعة وعشرين حرف. منهم سبع حروف بيسموها بالانجليزي الفاولز او الحروف المتحركة اللي هي المقابل عندنا في العربي الالف الواو والياء والتشكيل يعني وبالتالي انت لو عاوز تحول كلمة فيها تشكيل - 00:00:30

تاني لازم تعوض التشكيل بحرف من الحروف السبعة دول. ما احنا قلنا ان في حرف واحد بس فتحة وتلات درجات كسرة وتلات درجات ضامة تمام؟ اه. الالفا فاتحة واكسون وايتا وايota - 00:01:00

واوميكرون واوميجا واوبسل انضموا. وبالتالي مسلا عندي كلمة سمير عليها فتحة. لما اجي احول الاسم ده حامل حرف يعوض السين وحرف يعوض الفتحة. وبعدين يحط حرف يعوض الميم حرف يعوض الياء الكسرة دي وحرف يعوض الراء. تبقى السمير. لو شلت الالفا دي تبقى - 00:01:30

ما ادانيش الفتحة دي. ده بس الكلام ده طبعا انت مش هتلافقه في العهد الجديد وانت بتقرأ بس ايه بتدي لك مهارة انه الساخ زمان كانوا بيعملوا المخطوط على شكلين. يا اما هو كان بينسخ نسخ مباشر من - 00:02:10

مخطوطة لمخطوطة جديدة يا اما حد كان بيمليه وهو ينسخ فلازم تبقى عارف الفروقات ما بين الحروف لأن في بعض الحروف المتشابهة. فهو كان ممكن ايه؟ تلقي مسلا قراءات مختلفة في المخطوطة تلقي كلمتين اه شبه بعض - 00:02:30

كان تقريبا في مشكلة في في نص معين بيقول لك مرور حبل من ثقب ابرة ايسر من دخول غني لأن ما هو فيه قراءة بتقول حبل وفيه قراءة بتقول جمل. ليه؟ لأن الكلمتين شبه بعض تقريبا - 00:02:50

ان اه جمل يعني كاميلون وحبل كامل واحدة ايه تاء ايه واحدة يوتا اي. فاتلخبط ما بين الكلمتين فتلافق فيه ترجمات بتقول حبل وفيه ترجمات بتقول جمل. اللي هو حرف واحد بالفتحة اللي هو اسمه ايه؟ هقول لك دلوقتي وما تستعجلش يا حبيبي - 00:03:10

فده بس عشان تبقى فاهم ان النطق يفرق وان الناسخ ممكن يتلخبط ما بين كلمات وكلمات السبع حروف المتحركة دول قلنا ان اول حرف حرف الالفا بيترسم كحرف صغير زي السمكة كده وكحرف كبير في الكمبيوتر شبه حرف الالي وفي المخطوطة بيرسمها كده - 00:03:40

وبعد كده حرف الاكسلون كحرف صغير. معكوسه الناحية الثانية وكحرف كبير شبه حرف الالي. وفي المخطوطة بيرسمها وجایة فيها شرط. ولقيتك يا حرف صغير شبه حرف الان كده بس فيها ايه دلع شوية وبعدين كحرف كبير - 00:04:10

شبه الاتش وفي المخطوطة برضو شبه الاتش. واليota زي الالي بس ايه لها ديل منحنى لتحت من غير نقطة وكحرف كبير في المخطوطة شبه بالخطين دول. قصدي في الكمبيوتر شبه الالي بالخط اللي فوق اللي تحت. وفي المخطوطة بيرسمها خط كبير كده - 00:04:30

يبقى دي درجة الفتحة بتتنطق اه بتتنطق ايه وما بين الكسرة الشديدة والفتحة ولقيتا زي بس طويلة فدي بتتنطق ايه دي بتتنطق ايه تطول فيها واليota كسرة شديدة يبقى عندك اه بعد كده عندك الاووميكرون كحرف صغير - 00:04:50

صغيرة وكحرف كبير وكبيرة وفي المخطوطة برضه او كبيرة. وبعد كده حرف الاوميجا شبه الدبليو كده بس ايه الاجناب على بعض  
وكحرف كبير سق، دمن الفزيا ده وف، المخطوطة ساعات سق، كده او غالبا - 00:05:20

الخلاصة: زي الصغير بس كبير. واخر حرف الاوبيسلون شبه حرف اليو كده وهو صغير وكحروف كبير شبه الواي وفي المخطوطة ابضا شبه الواه. بقى عندك كده اه ابه بعندك دى. ضمة خففة ودى. ضمة خففة - 00:05:40

فبس اطول ودي ضمة شديدة قصيرة. يبقى اه ايه او او دي لما بنيجي نكتب اسم الحرف بالانجليزي تبقى الفا. اكس لون ايه ده! توبيوتا. وميكرون او ميغا وبسلوم لما بنيجي نكتبهم بالعربي ساعات النطق بيختلف المهمة هكتب هكتب نطقهم باليوناني كمان  
علشان تبقو ايه عارفين - 00:06:10

ازاي بيكتب تبقي الفا اكسلن واحد بالك بتتكتب ازاي بحرف ويوتا وميكرون وآآ اواميكا وآآ تمام؟ كاتبين عندكم اسماء الحروف باليوناني؟ لا طب اكتبوه عندكم خدوا بالكم ان دايما الاسم بيتدلي بالحرف نفسه. يعني الالفا بيتدلي بالفا ايه؟ طب ايه تويووتا

خروج سجن في سي او ميجا دول الاربعة وعشرين السبعة المتحركين هم ادي الالفا والابسلون والايتر واليوتا والاواميكرتون دول اللي هم ايه ؟ المقابل للفتح تحاول كسرة وتطمع اللي احنا بنشكل بهم الكلمة يعني. قلنا حرف الالفا بيترسم حرف صغير شكل -

شكل السمكة كده حرف كبير سانية واحدة السلام عليكم ايوة يا حبيبي اتصل بمعاذ. اه اشمعنى طيب ماشي يعني انا مش كفایة يعني. طيب ماشي. وانت جاي امتى طيب تتحرك من عندك من طنطا طيب ماشي ماشي - 00:09:40

اه تعالى. ايوه هنلاقي مكان ما تقلقش حاضر يوسف. ماشي ماشي ماشي مع السلامة فقلنا حرف الالفا بيترسم كحرف كبير حرف الـ الـ الكابيتال وفي المخطوطة بيرسم الرجل اليمين كده وبعد كده يسيب مسافة من فوق شوية وينزل وللآخر ويقوم قاطع -

00:10:30

في النص. حرف زي حرف الباء بالزبطة. تمام؟ يعني بتنطقه زي حرف الباء حرف كبير زي حرف البي الكابيتال وفي المخطوطه برضه زي حرف البي كابيتال. حرف الجمة زي حرف الجيم بس ايه ما بتنطقووش دايما بيتنطق جه زي الجيم البحراوي كده -

شبه بيتنطق زي الجيف كلمة زي الجمال. طيب بيترسم كبير قال لي مقلوبة لفوق وفي المخطوطة برضه قال لي مقلوبة لفوق. حرف الدلتا زي حرف الدال. كبير مسلس مقفول وفي المخطوطة برضو مسلس مقفول بيتنطق على طول تحت زي التاء. الاكسيليون شرحناه وقلنا ان هو كبير زي - 00:11:50

وفي المخطوطة بيرسم سي وقلبيها خط. حرف الزيتة زي حرف الزين كبير شبه الزاد وفي المخطوطة شبه الزد بيتنطق الزحمة.  
كرسم حرف صغير بترسم ايه؟ سنة كده وتقوم نازل عامل ايه السنة دي - 00:12:20

تمام حرف الايه تقولنا ان هي امالة طويلة زي الابسولون ايه ايه تاء ايه حرف كبير شبه الاتش وفي المخطوطة شبه الاتش. خد بالك  
ان الايتا ما لوش مقابل عندنا لا في العربي ولا في الانجليزي - 00:12:40

اليوتا كسرة شديدة كحرف كبير في الكمبيوتر شبه وفي المخطوطة خط كده عادي. حرف زي حرف الكاف - [00:13:00](#)

ماشي. حرف اللامضة مقابل لحرف اللام عندنا. حرف صغير كده بيقى ايه واي مقلوبة لفوق القمة حرف صغير اللامبة بتقبلها  
يظهر كمان بالشكل ده كحرف صغير. حرف في كبير بيقى كيه في المخطوطة ومطبوع. افضل يا بابا - 00:13:30

ل فوق. يرحمكم الله بحرف كبير ببقي ايه ؟ زي التمانية كده. وفي المخطوطة نفس الكلام - 00:14:00

حرف المو زي حرف الميم بالظبط بيترسم صغير شبه اليو كده بس ايه لها سنة من الناحية الثانية بيترسم كده. كحرف كبير بيترسم ام وفي المخطوطة بيترسم ام حرف النو مقابل للنون. بيترسم كحرف كبير انه في المخطوطة ان - 00:14:30

حرف صغير شبه الفي لكن ما فيش ولا حرف في اليوناني بيتنطق نفس نطق الفي. حرف السي ما لوش مقابل عندنا في العربي هو اضفام حرف الكيه مع الاس يعني الاثنين مع بعض. بيترسم كبير - 00:15:00

خط وخط وخط. اتنين كبار فوق والخط اللي في النص صغير. في المخطوطة بيوصل التلاتة مع بعض فيبعمل كده كده اهو يعني كانه عنده الخط الحرف الكبير كده هو بيقوم موصل ده في اخر ده وده - 00:15:20

تمام ؟ ببقي ده كمان ما لوش مقابل. الاوميكرون زي حرف الانجليزي بالزبط كحرف كبير اوه في المخطوطة اوه. حرف التي ما لوش مقابل عندنا في العربي لكن هو مقابل لحرف الانجليزي - 00:15:40

حرف كبير برضو نفس الحوار كده. ساعات ممكن ببقي خط ونازلة لها رجلين بحيس ان الخط ببقي فيه منها فهي على الجناب او ببقي بالشكل ده كده ما فيش اي مشاكل. الحرف ده حرف مقابل للايه ؟ للراء عند - 00:16:00

عندنا كحرف كبير برضو شبه وفي المخطوطة شبه البب. السجم ده مقابل لحرف السين كحرف صغير له شكلين شكل في بداية او وسط الكلمة بالشكل ده. في نهاية الكلمة صغير ببقي ايه ؟ شبه السي كده لكن نازلة لها ديل صغير. وكحرف كبير في الكمبيوتر عالمة - 00:16:20

الاحصا وفي المخطوطة بتبقى ايه شبه حرف السين. خد بالك ان المخطوطات القديمة كلها حروف كبيرة فده ايه ؟ حرف صغير ده في بداية او سط الكلمة وده في نهاية الكلمة. الكلمة مش ممكن يجي فيها حروف كبيرة مع الصغيرة - 00:16:50

ما هو المفروض لو انت بتقرأ نص مطبوع ببقي يا اما الكلمة كلها كابيتال يا اما ثم بداية الكلمة بس حرف كابيتال لو اسم علم او بداية جملة او حاجة زي كده. لكن ما ينفعش تبقى نهاية الكلمة حرف كبير وبدايتها - 00:17:10

غيره كده. الحرف اللي بعد كده حرف التاء مقابل لحرف التاء عندنا. كحرف كبير شبه التيو في شبه التين. حرف الابسولون ضمة شديدة قصيرة. كحرف كبير شبه الواي الكبيرة وفي المخطوطة - 00:17:30

الالوان الكبيرة برضه. بتتنطق قم. فقلنا او او حرف الفي مقابل لحرف الفاء عندنا. كحرف صغير ممكن تلاقيه بالشكل ده ترسم دائرة وتقوم نازل تحت. او دائرة صغيرة وخط قاطعها. وكحرف كبير - 00:17:50

كبيرة والخط قاطعها وبرضو في المخطوطة نفس الكلام. حرف الخي مقابل لحرف الخاء كحرف صغير ساعات ببقي يعني خط كده مايل والخط بيقطعها كده ببقي مطول كده وشكله متذلة يعني برضو في المخطوطة كحرف كبير ببقي اكس كبيرة كده. حرف البي سي ده حرف مضغم. بجمع حرف - 00:18:20

فيه مع حرف الاس. او مع السجن حرف كحرف بتلاقيه الشمعدان كده برضه وفي المخطوطة شمعدان كده او كده ما لوش مقابل الاوميجا كحرف صغير شبه الدبليو بس الاجناب مضمومة على بعض وكحرف كبير قلنا اللي هو في الكمبيوتر عالمة - 00:18:50 قومة وفي المخطوطة غالبا بتلاقيها او ميجا كبيرة زي دي بس كبيرة كمان. في مشكلة ببقي كده عندنا السبع حروف المتحركة. اه. ايه ايه او او. والحروف ايه زا اي قه اي كا - 00:19:30

نكتة تا او فا خاصا اوه لو ركبت من الحروف دي كلمات المفروض ايه الباشا ده يعرف يقرأها فعنده ايه عندك مفتاح الخريطة اهو ما تطولش كتير بقى ده بيتنطق ازاي ؟ اه. وده - 00:20:00

اه اه ماما مين يعني زي الميم ها وده امران. اه. ويبقى التلاتة عمرو عمرو. شاطر يا حبيبي ربنا يدي لك الصحة. يا عم ما تنزلش لو عاوز تكتبه بحروف كبيرة زي ما بيكتب في المخطوطة. اهو بالشكل ده - 00:21:20

دي تتقاالت ازاي جديد ماجد عشان زيد كسرة شديدة سكار. ما انت مش هتلاقي قاف ببقي تعوضها بالكتبة. تمام مريم. مريم في البداية في احنا قلنا ان في بعض الحروف رسمها ونطقها زي حروف انجليزي. وفي حروف رسمها فقط - 00:22:00

متشابهه ففي البداية هتتلخبط فلازم تزاكر كوييس وتحفظ علشان تعرف تقرابهم صح اقول ده بص بيتبه القمة شبه ما هو ما هو القمة الصغيرة ممكن ترسمها كده ممكن ترسمها كده. كده - 00:23:50

خد بالك انت لما تيجي تتعامل في المخطوطة انت مش متلخبط ما بينهم لان ايه؟ كل الحروف هتبقى كده والقدس هتبقى كده. لو هتقرأ في هتبقى غالبا كلها غالبا. فهتبقى الجمة بالشكل ده - 00:25:00

بالشكل ده. فاهم ازاي دلوقتي خد بالك ان انت عندك حرف الالفا كبير كده في المخطوطة واللمضة كده والتالفة كده. فدي الفا ولمضة ودلتا اللي هو قابل لالاف واللام والدال. لو تكتب انت بتكتب - 00:25:20

العين دي ما لهاش مقابل. فهتعوضها باليه؟ ما هو انت لو مسلا لها بنيجي نقول انا عاوز اكتب آآ عيسى كده. دي تحبها كسرة فهتعوضها بفتحة بكسرة دي عا فتبقى ايه؟ اه وبعددين الدال اللي هي التالفة تحتيها تعوض الكسرة - 00:26:00

وفي الاخر اللمة. انا بحاول اجمعهم بس اللي هي ايه؟ اه انت انت عاوز ترسمهم كافة الاوراق. ادي نور الدين وعجبك الاسم؟ طيب طب والهيه ما هو انت مسلا عندك - 00:26:30

هتعوضها ازاي؟ مسلا عندك كلمة حمار هتعوضها ازاي؟ هتعوضها بحرف كسرة. اه دي ايه؟ اه يبقى ما هو حرف كسر يعني واحد من التلاتة دول. ايه ايوا ايه هو؟ اه دي كسرة خفيفة قصيرة دي كسرة - 00:27:10

خفيفة تقيلة دي كسرة شديدة قصيرة. يوتا. يوتا تبقى عندك يوماط. قمار. قمار مش هتعرف تعوض الحائط. فدي دي المشكلة اللي احنا قلنا عليها في موضوع اسم المسيح عليه السلام - 00:27:40

ان الاسم بلغة سامية وانت اللغة اللاتينية اللي هي اليوناني لو اتحطت سكن مش هيعرف طبعا هيتحرك. ايه؟ اتحط لما يتسجل لو كان ما لوش مقابل اصلا في الابجدية. اللي هو زي حرف الحاء والهاء. وحروف تانية كتير - 00:28:10

ايه؟ طب وايه دي مش مشكلتنا يا مولانا؟ اه. زي ما احنا قلنا احمد. شفنا زي كلمة ما هو في دلوقتي انت عندك عيسى وفي عندك يا يسوع العين اللي في الاخر دي ساكتة هتعوضها باليه؟ مش - 00:28:30

تعرف تعوضها فدي هتسقط. اه. فعندك يسوع اليهدي مش موجودة في اليونان فهتديها مكانها. تبقى اي سو. تمام؟ هم بقى بيعملوها ايه؟ ايا اياها عشان ندي الياء دي يوتا ايتا سجما وميكر ونيوكسرون ديه هنشرحها فيما بعد ضمة شديدة - 00:29:00

طويلة وفي الاخر بيحط دالة انه مذكر. طب العيدي هعوضها بيوتا. وبعددين العين وراها ياء فاعي ياء طويلة هعوضها باليه؟ ما عنديش غير الاية. فاقوم منزل ايتا كده والسجن انا عايز - 00:29:30

الالف دي بقى ده الفرق ما بين العبرى والعربى او الارامى والعربى انهم دايما بيميلوا للضم واحنا بنميل للرفع. فهم عندهم شالوم مش مش سلام. عندهم حامور مش حمار كده يعني - 00:30:00

الو. بسم الله. اه. تمام؟ هو المهم يعني ان العلماء بيقولوا ان الاسم اليوناني ده المشكلة ان انا ما اعرفش لما اجي اقلبه للغة سامية هيتقرى ايه؟ هيتقرى يسوع ولا هيتقرى - 00:30:20

رسالة. تمام؟ هي دي المشكلة. ان انا مش عارف هي هتتقرى يسوع ولا هتتقرى يا عيسى. ايه طيب. بتخلي - 00:30:40